

以下のデータは、英辞郎 Ver.165 で追加されたデータのうちの一部分です。これらのサンプルデータにおいては、漢字の読み仮名が削除されています。

## コンピューター／インターネット

- biometric login : 生体認証 (による) ログイン
- block a login attempt : ログイン試行をブロックする
- critical memory corruption issue : 重大 [深刻] なメモリー破損の問題
- flood social media : [誤報・臆測などが] ソーシャルメディアにあふれる
- gamer's grip : ゲーマーズ・グリップ◆ビデオゲーム機のコントローラーを親指で押す操作を過度に繰り返すことによって、親指の付け根の周辺に生じる炎症。
- infection vector {1} : 感染経路 [ベクター] ◆コンピューターウイルス、マルウェアなどの拡散を媒介する事物・手法。
- infection vector {2} : 感染媒介者◆感染症を媒介する存在。◆【類】disease vector
- invisible resources : 目に見えない資源◆技術、知識、経験など◆【対】visible resources
- involuntary celibate : 不本意の禁欲主義者◆自分は望んでいるのに恋愛またはセックスの相手が見つからず、自分に性経験がない原因は相手側にあると考える人。◆【略】incel (インセル)
- mouse acceleration settings : マウスのスピード設定
- Nintendinitis ; Nintendonitis {名} : 任天堂炎症◆任天堂などのビデオゲーム機のコントローラーを使い過ぎることによって、指や手首などに生じる炎症◆【語源】Nintendo + -itis (体の一部に生じる炎症) ◆【参考】Nintendo thumb ; smartphone thumb
- relation character : 比較文字◆大なり記号、小なり記号など
- reset all fields to their default values : 全てのフィールドを初期設定値に戻す
- selfie elbow : セルフィー肘 [エルボー] ◆自撮りをするための腕の動き (伸縮や回旋) を過度に繰り返すことによって、肘の筋肉や腱が炎症を起こす疾患。◆【参考】selfie ; mouse elbow ; tennis elbow
- send a connect request to : 接続要求を~に送る
- smartphone neck (pain) : スマートフォン・ネック◆前かがみの姿勢でスマートフォンを長時間使い続けることによって、頸椎に負担がかかり、首の痛み、肩凝り、頭痛などが生じること。◆【参考】text neck
- video game thumb : ビデオゲーム・サム◆ビデオゲーム機のコントローラーを親指 (thumb) で押す操作を過度に繰り返すことによって、親指の付け根の周辺に生じる炎症。◆【同】gamer's grip

■web hosting company : ウェブ・ホスティングの会社◆ウェブサイトを開設したい客のために、インターネットにつながった専用サーバーや共有サーバーと帯域を提供。

## 医学

■anti-vaccine movement : ワクチン接種反対運動

■antiatherogenic {形} : 抗動脈硬化の [に関する] ◆【語源】anti- + atherogenic

■antibodies from the blood of COVID-19 survivors : 新型コロナウイルスに感染して回復した人の血液から取った抗体

■at the height of the second wave of COVID-19 : 新型コロナウイルス感染症の第2波のピーク時に

■average number of COVID-19 cases per day : 《the ~》新型コロナウイルスの1日当たりの平均感染者数

■COVID-19 case : [症例としての] 新型コロナウイルス感染症の患者◆【参考】COVID-19

■COVID-19 jab : 〈英語〉新型コロナウイルスワクチン◆【参考】jab

■COVID-19 relief payment : 新型コロナ救済金◆新型コロナウイルス感染症に関連して政府が給付する金

■Common Pass : コモンパス◆外国への渡航者が自己の健康に関するデータ（感染症検査の結果、ワクチン接種の履歴など）を携帯電話機に取り込んでおき、外国に渡航する際に、世界共通のデジタル検査証明書として使える仕組み。

■effective in COVID-19 infection : 《be ~》[薬剤などが] 新型コロナウイルス感染症に効果がある

■global [worldwide] shortage of healthcare workers : 医療従事者の世界的な不足

■global battle against COVID-19 : 《the ~》COVID-19 との世界的闘い

■go back to a pre-COVID life : コロナウイルス前の生活に戻る◆【参考】coronavirus

■have a mandatory PCR test : 強制PCR検査を受ける

■have a weaker response to vaccination : [主語に] ワクチンが効きにくい

■inhaled COVID-19 vaccines : 吸入式 [型] の新型コロナウイルス向けワクチン

■mass inoculation against COVID-19 : 新型コロナウイルス感染症に対する集団予防接種

■more infectious variant of COVID-19 : 《the ~》感染力がより強力な新型コロナウイルス変異種

■neointima {名} : [血管の] 新生内膜

- new variant of COVID-19 : 新型コロナウイルスの新たな変異種
- person with a pre-existing condition [disease] : 《a ~》基礎疾患のある人
- pro-vaccine movement : ワクチン接種推進運動
- socially distanced life : 他人と距離を取りながらの生活
- tachycardia-dependent {形} : 頻脈依存性の
- thoracoabdominal {形} : 胸腹部 [胸部と腹部] の [に関する]
- work against the new variant : [ワクチンなどが] 新たな変異種に効く
- work on clinical trials for COVID-19 vaccines : 新型コロナウイルス感染症向けワクチンの臨床試験に取り組む

## その他

- any longer and : それ以上長ければ [長引けば] ◆文頭で用いられた場合の訳例
- as sure [surely] as the sun rises in the east : 太陽が東から昇るのと同様に [同じように] 確かに [確実に・必ず・当然のことながら] ◆文頭で用いられた場合の訳例
- assertive flavor : [食材などの] 強い [独特の・個性的な・際立った] 風味
- asteroid on a collision course with Earth : 地球に衝突する軌道にある小惑星
- attentive to detail : 《be ~》細部までよく注意を払う、細部をおろそかにしない、きちょうめんである◆【用法】detail の代わりに details が使われることも多い。
- authorized to open fire : 《be ~》[兵士・部隊・狙撃手などが] 発砲 [攻撃開始] を許可されている、発砲許可を得ている
- biostatistician {名} : 生物統計学者
- breathlessly watch : 息を潜めて~を見守る◆緊迫した事態の推移・重大な出来事など
- busy breakfast rush : 朝食時の混雑◆食事を提供する店などの
- can never be too big : 大きいほど良い [いい] ◆【直訳】大き過ぎるということは決してない
  - ・ A diamond can never be too big. ダイヤモンドは大きいほど良い。
  - ・ A dream can never be too big. 夢は大きいほど良い。
- change fee : 変更 [交換] 手数料◆購入済みチケットを別のチケットに変更する場合などの
- cheese tasting party : チーズの試食 [テイスティング] 会◆愛好家などが集まって、いろいろなチーズを食べ比べたり、珍しいチーズを試食したりして楽しむパーティー。

- dangit {間投} : 〈話〉畜生◆【同】dang it
  - ・Gosh dangit [dang it]. ああ、いまましい。／全くもう…。／こん畜生。
- ◆Goddamnitの婉曲表現
- deep in the red : 《be ~》大赤字である [を抱えている]
- dirty move : 汚い [卑劣な・ひきょうな] 手◆反則技、フェアプレーの精神に反する手段など。
  - ・That was a dirty move. それは卑劣な手でした。／今のはひきょうだぞ。／汚い手を使いやがって…。
- drive down the wrong side of the road : 反対車線 [道の反対側] を走る、左右を間違えて逆走する◆自動車の運転手などが、右側通行なのに左側・左側通行なのに右側を走る。
- drive wearing headphones : ヘッドホンをしたまま [状態で] 車の運転をする◆地域によっては交通違反
- ethical review board : 倫理 (審査) 委員会◆科学的研究 (例えば人間を対象とする医学的実験) の計画などについて、倫理上の問題を検討し、可否などを判断する。
- fashion-challenged {形} : ファッションセンスに乏しい、ファッションが苦手 [に無頓着] な、おしゃれとは縁遠い [言い難い] ◆主観的判断として「おしゃれではない・ださい格好」という趣旨の婉曲表現。
- first reunion in \_\_ years : \_\_年ぶりの再会◆通例、one's ~または the ~
- found footage : ファウンド・フッター、ドキュメンタリー風演出◆映画・テレビドラマなどにおいて、生々しいリアリティーを持たせることを狙って「実録」という設定の映像を見せる手法。例えば「われわれは衝撃的な記録映像を入手した」「これが防犯カメラに残されていた事件当時の映像だ」という演出 (実際にはフィクション)。
- fromager {名} : フロマジェ、チーズのプロ [専門家]、チーズ (の) ソムリエ◆主にチーズ愛好家・関係者の間で使われる表現。しばしば「客の要望・好みを聞いて、チーズ選びを手伝うアドバイザー」が含意される。「ワインにおけるソムリエ」のチーズ版のようなイメージ。◆【語源】フランス語。原義は単に「(男性の) チーズ職人・チーズ販売者」。◆【参考】fromage
- get offed : 〈俗〉殺される◆この offed は動詞の off の過去分詞形◆【同】get killed◆【参考】off
- go extinct due to : [生物の種などが] ~のせい [が原因] で絶滅する
- grief-care {名} : グリーフケア◆死別や喪失などを経験して深い悲しみ (grief) の中にいる人に対して行うケア (心理的な支援)
- grossed out : 《be ~》〈話〉ゾットする◆気持ちの悪い事物・嫌悪感を催させる状況などについて
- have a high turnover rate : 離職率が高い、定着率が低い◆職場などが。従業員が短期間でやめてしまい、次々と入れ替わる傾向がある。

- have more than enough workers : [会社などが] 過剰な数の労働者を抱えている、人手が余っている、人員過剰である
- have no option but to file for bankruptcy : 破産申請せざるを得ない、[主語(企業など)に] 残された道は破産申請だけである
- herb [herbal] salt : ハーブソルト、ハーブ塩◆細かくしたハーブと塩をブレンドした調味料
- hit it and quit it : <俗>行きずり[一夜限り]の関係で終わる、やるだけやって後はポイである、やり逃げする◆性行為を行い、事が済むと別れて(捨てて)しまうこと。その相手と、恋人として継続的に交際したいわけではない場合など。
- holodeck {名} : ホロデッキ◆SFなどに登場する装置・施設。リアルな仮想現実空間を作り出し、利用者は仮想世界内の物に触れたり、その世界の人物と話したりすることができる。用途は、娯楽・シミュレーション訓練など。作劇上「装置がおかしくなり、人が仮想現実に関じ込められる」といったトラブルを起こすことが多い。◆【語源】もともと『スタートレック』シリーズで導入された用語・概念。holo-は hologram (ホログラム) を指す。◆【参考】Star Trek
- hygiene theater : 形だけ[ばかり]の衛生管理、(茶番劇のような)無意味な[ポーズだけの]感染(症)対策◆効果の有無よりも、対外的に「対策しています・取り組んでいます」とアピールすることが重要である場合など。◆【参考】security theater
- jogger's nipple : ジョガーズ・ニプル◆長時間のジョギングによって、服と胸が何回もこすれ合うことによって乳首に生じる炎症
- look relieved : 安堵の[ホッとした]様子である◆問題・悩み・不安が解決した場合など
- miss one's flight due to a delay : 遅延のせいで飛行機に乗り遅れる◆空港までの交通機関が遅れたり、旅客機AからBに乗り継ぐ予定なのにAが遅着したりした場合。
- miss the boat on the digital revolution : [企業などが]デジタル革命の波に乗り損なう◆【参考】miss the boat
- money-saving wheeze : <俗・主に英>お金を節約するための(巧妙な)方法、節約[コスト削減]の裏技、[節約のための]けち作戦◆【類】money-saving trick
- more complicated than it seems : 《be ~》見掛け以上に複雑である、意外とややこしい、簡単な話に(も)思えるが実はそうではない◆【用法】主語が複数なら、more complicated than they seem
- nailed-on {形} : <英俗>確かな、確定された、成功(すること)間違いなしの
- not in service : 回送◆路線バスなどの表示・状態◆【類】out of service



■on a collision course with bankruptcy : [企業が] 倒産への道をまっしぐらで [に突き進んで]

■package delivery volume : 宅配便の取扱量

■pay support : 生活 [養育] 費を払う、扶養する◆しばしば子どもの養育費 (child support) が含意される。結婚生活・離婚後の生活などに関連して使われる表現。

■pay the difference in price : 差額を (支) 払う◆購入した商品を、値段の高い別商品に交換してもらう場合など。

■piquant flavor : 鮮烈な [刺激的な・ピリッとした・キリッとした] 風味◆例えばスパイス、ハーブ、ブルーチーズ

■pocket tissue : ポケットティッシュ◆形容詞的用法を除き、主に複数形で使われる (pocket tissues)。個数 (パックの数) については、a pack [packet] of pocket tissues, two packs [packets] of pocket tissues のように表現される。◆文脈から意味が明らかな場合・サイズを明示する必要がない場合には、pocket は省略可 (tissues)。日本語でも「ティッシュ持った?」と言えば意味が通じるが、それと同様。

■possibly extinct species : 絶滅した [している] 可能性のある種◆生物について。長らく報告例・目撃例がなく、生存が確認されていない場合など。

■prospective father : もうすぐ父親になる予定の人◆伴侶が妊娠中の場合など

■rendered speechless : 《be ~》 [ショック・驚き・感動・困惑などのあまり] 何も言えなくなる、言葉を失う [に詰まる]、絶句する、あぜんとする、ぼうぜんとして言葉が出ない

■reputational damage caused by : 〈文〉 [不祥事など] による [よって引き起こされる] イメージ悪化◆【参考】reputational damage

■resurrect an extinct species : 絶滅種を復活させる [よみがえらせる]

◆バイオテクノロジーなどによって◆【参考】de-extinction

■round up to the next whole dollar : 端数を切り上げて 1 ドル単位にする

◆例えば「2.95 ドル」を「3 ドル」とすること。

■seductive charm : セクシーな魅力、(お) 色気◆複数形で使われることも多い (seductive charms)。

■sense a hint of disappointment : ちょっとがっかりしているよう [みたい] だと感じる◆他人の心情について。話者には何となく、その人が内心がっかりしているように思える (例えば、微妙な口調・表情からの判断として)。

■sight word : 《a ~》 サイトワード◆子どもが (1 文字ずつ発音しなくても) 見た瞬間に認識できるようにしておくべき基本単語。例えば、the、hat、bed、have、with、after、around、light、area、machine など。

■slip into another world : 異世界 [別世界] にスリップする [移動してしまう] ◆比喩的に。あるいは物語などにおいて。

■steak submarine : ステーキ・サブマリン (・サンドイッチ) ◆ステーキが挟まったハンバーガー風サンドイッチ

■sustainable fashion : サステ (イ) ナブル・[持続可能な] ファッション  
◆衣類の生産・流通・販売・消費の過程において、自然環境・社会・経済などに悪影響を及ぼさないように配慮されているものを指す。

■teach someone a lesson he'll never forget : (人) に一生忘れることのない教訓を与える、(人) に焼きを入れる [嫌というほど分らせる] ◆厳しいお仕置きなど。「もうこりごりだ。二度とこんなことはしない・関わりたくない」と思うように仕向けること。

■too polite to decline : 《be ~》お人よしなので [温和な性格のあまり] ~を断れない◆他人からの誘い・勧めなどについて。本当は断りたいのだが、気立てが良過ぎて「断ったら相手が気を悪くする・何と言って断ったらいいのか分からない」などと考えてしまい、ノーと言えない。◆【直訳】~を断るには礼儀正し過ぎる

■Trumpocalypse {名} : 〈軽蔑的〉トランポカリプス◆ドナルド・トランプ氏が 2017 年 1 月 20 日に第 45 代アメリカ大統領に就任したことによってアメリカが陥った破滅的状态。◆【語源】Trump + apocalypse (世の終末・大災害)  
◆【参考】airpocalypse ; snowpocalypse

■unprecedented size of the deficit : 《the ~》かつてない規模の赤字

■virtual restaurant : ゴースト・レストラン◆実店舗は存在しないが、オンラインなどで注文を受け、料理を配達する飲食業態。

■with a line out the door : ドア [入り口] の外まで行列ができて◆店・部屋などで順番待ちの人が非常に多い。

## 略語

■5G : =fifth generation mobile communication system●第 5 世代移動通信システム

■AFT : =accident frequency rates●事故発生頻度

■AHT : =abusive head trauma●虐待による頭部外傷

■CAR : =causal analysis and resolution●原因の分析と解決

■CCDW : =commensurate charge density wave●整合電荷密度波

■CRH : =corticotropin-releasing hormone●《生化学》コルチコトロピン [副腎皮質刺激ホルモン] 放出ホルモン

■CSWR : =current standing wave ratio●電流定在波比

■EUA : =Emergency Use Authorization●〔米国食品医薬品局による〕緊急時使用許可

■FDM : =frequency division multiplex●周波数分割多重

■GP surgery : =general practitioner('s) surgery●〈英〉一般開業医の診療所

- IPM : =integrated project management●統合プロジェクト管理
- JOA : =job opportunity announcement●求人のお知らせ
- LFPR : =labor force participation population●労働力人口
- OBD : =on-board diagnostic●〔車両用の〕オンボード診断
- OPM : =organizational performance management●組織実績管理
- PLT : =price level targeting●《経済》物価水準目標政策
- RBD : =receptor-binding domain●《生化学》受容体結合ドメイン
- RSP : =rapid solidification processing●急冷凝固法
- SCC : =stress concentration coefficient●応力集中係数
- SOGI : =sexual orientation and gender identity●性的指向と性自認
- SRI : =sound reduction index●音響透過損失
- SSCs : =spermatogonial stem cells●精原幹細胞
- TILL : =tracking illuminator laser●追尾照射レーザー
- VEM : =vaccine escape mutant●ワクチン・エスケープ変異体
- WHRPG : =waste heat recovery power generation●廃熱回収発電

### 例文集「例辞郎」

■Challenge accepted. : (その) 挑戦、受けて立ちましょう。／受けて立とう。／いいだろう、勝負してやる。◆【場面】相手に勝負などを挑まれた。「売り言葉に買い言葉」「ブラフ」といった状況もあり得るが、少なくとも外形的には、話者は堂々として「自信（それなりの勝算）がある」という態度。

■Did you not hear what I just said? : 今私が言ったことが聞こえなかったのですか？／今言ったでしょう？◆【場面】話者は必要な説明・指示などをしたのに、相手はまるでそれが耳に入らなかったかのような（聞き分けのない）態度だ。

■(I) can't believe it's been 10 years. : もう 10 年がたったなんて、私は信じられません。／（あれから）もう 10 年だなんて、うそみたい。／もう 10 年（になるの）か…。◆【場面】「時がたつのは早いなあ」と感慨深い。can't believe（信じられない）は通例、言葉のあや（「10 年経過」という事実を疑う意味ではない）。

■I know my rights. : 私は自分の権利について知っています。／私には権利があるんですよ。／私の権利を侵害しないでください。

■I wish I was making this up. : 「作り話だよ」と言えればいいのですが…。／残念ながらこれは実話〔事実〕である。◆【場面】話者の言っていることは、信じ難いかもしれないが、本当のことだ。「作り話だよ」と笑って済ませることができればいいのに…と自分でも思うが、作り話ではない。

■Now that's just rude. : ちょっと、それは全くもって失礼ですよ。／何だよ、失礼だなあ。

■Someone could have gotten hurt. : けが人〔負傷者〕が出てもおかしくあ



りませんでした。◆【場面】幸い負傷者はなかったが、危険な状況だった。

■This shouldn't be happening. : こんなことは、本来あってはならないはずです。／何でこんなことになってしまったんだ。／こんなはずじゃ（なかったのに）…。◆【場面】あってはならないこと・非常識なこと・期待に反することなどが起きてしまい、現に進行中。

■You lucky duck, you! : ほんとに運がいいね、あなたは！／運がいいやつだな、このこの！／やったね、ラッキーじゃん！／このラッキー者 [もん]め！／うらやましいぞ、こいつめ！◆You lucky duck!の一種の強調表現。コンマは表記されないこともある。

